



HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM THỐNG NHẤT TẠI UTAH
CHÙA PHỔ QUANG

TRUNG TÂM VIỆT NGỮ KHAI TÂM – ĐOÀN THANH NIÊN PHẬT TỬ CHÙA PHỔ QUANG

BI - TRÍ - DŨNG

1185 West 1000 North - P.O. Box 161092, Salt Lake City, UT 84116 - <http://www.phoquang.org>

Đơn Ghi Danh Sinh Hoạt và Học Việt Ngữ

Kính gửi Ban Giáo Dục Trung Tâm Việt Ngữ Khai Tâm và Ban Huynh Trưởng ĐTNPT/PQ

Tôi tên là: _____ Điện thoại: _____

Địa chỉ: _____

Số điện thoại khẩn cấp: _____ Email: _____

Sau khi hiểu rõ và tán thành tôn chỉ, mục đích sinh hoạt của Trung Tâm Việt Ngữ Khai Tâm và Đoàn Thanh Niên Phật Tử Chùa Phổ Quang, kính xin quý vị hoan hỷ cho con em chúng tôi được ghi danh học các lớp Việt Ngữ và tham gia sinh hoạt với Đoàn Thanh Niên Phật Tử Chùa Phổ Quang dưới sự phụ trách và hướng dẫn của các Giáo Viên và anh chị em Huynh Trưởng ĐTNPT/PQ.

Dán 1 tấm ảnh
của học sinh
vào đây
để lưu hồ sơ

Họ và tên con em: _____

Pháp danh : _____ Sinh ngày ____ tháng ____ năm ____

Học lực (lớp) _____ Trường _____

Có học Việt Ngữ chưa? Nếu có: (lớp) _____ Trường _____

Họ và tên cha _____ Điện thoại: _____

Họ và tên mẹ _____ Điện thoại: _____

Con em chúng tôi xin tuân theo các điều lệ, kỷ luật và nội quy của Chùa Phổ Quang cũng như của Trung Tâm Việt Ngữ Khai Tâm và ĐTNPT/PQ. Nếu con em chúng tôi vi phạm mà bị phạt hoặc bị tù chối, chúng tôi sẽ không truy tố hoặc đòi hỏi bồi thường. Trường hợp con em chúng tôi có bất trắc gì trong những sinh hoạt của Chùa, của Trung Tâm hay của Đoàn, chúng tôi cũng sẽ không kiện cáo Giáo Viên, Ban Huynh Trưởng hoặc Đoàn viên của ĐTNPT/PQ hay bất cứ thành viên nào của Chùa Phổ Quang.

Hai đoàn viên giới thiệu:

(chỉ áp dụng cho những người trên 18 tuổi)

1. Họ và tên: _____

2. Họ và tên: _____

SLC-Utah, ngày ____ tháng ____ năm 200 ____

Phụ huynh ký tên

Phê chuẩn của BGD và BHTr.

Ban Giáo Dục TTVN Khai Tâm

Đoàn trưởng ĐTNPT/PQ

1. Xếp vào đoàn: _____

2. Xếp vào lớp Việt ngữ: _____

3. Xếp vào lớp Phật pháp: _____

4. Số danh bộ: _____

*** Sao 1 bản lưu h/s Trung Tâm Việt Ngữ Khai Tâm

*** Sao 1 bản lưu h/s Đoàn Thanh Niên Phật Tử PQ

Nội Lệ

1. Sinh hoạt đúng giờ. (Từ 10:30 sáng đến 1:30 trưa mỗi Chủ Nhật)
2. Vắng mặt phải thông báo cho Thầy Cô và Huynh Trưởng biết.
3. Phải mặc đồng phục chỉnh tề, sạch sẽ.
(Xin phụ huynh liên lạc với Thầy Cô hoặc Huynh Trưởng để mua đồng phục cho các em)
4. Chỉ được vào lớp khi có thầy cô hay anh chị huynh trưởng.
5. Không được viết hoặc vẽ trên bàn, ghế, vách tường.
6. Không được ăn uống trong lớp học và trong giờ sinh hoạt.
7. Không đem theo, hay sử dụng mọi thuốc độc hại.
8. Phải đem theo những học cụ cần thiết như ba-lô, giấy, viết, sách, v.v..
9. Làm bài vở đầy đủ trước khi đến lớp học và giờ sinh hoạt.
10. Không được rời lớp học hoặc nơi sinh hoạt khi không có phép.
11. Tôn trọng mọi người.
12. Chấp nhận hình thức kỷ luật khi vi phạm nội lệ.

Rules

1. Be on-time. (from 10:30 AM to 1:30 PM every Sunday)
2. Absent must be notice in advance.
3. Must wear uniform clean and neatly. *(ask Teacher for our Uniform as required)*
4. Only enter classroom with adult supervision.
5. No graffiti.
6. No eating or drinking inside classroom or in any activities hours.
7. No drugs or poisons items.
8. Come prepared with school supplies such as backpack, pens, paper, notes, etc.
9. Finished homework assignments before come to class and activities hours.
10. Do not leave classroom or campus without permission.
11. Respect others.
12. Be disciplined when violating rules of conduct.

Tôi đã đọc kỹ Nội Lệ này và sẽ luôn nhắc nhở, khuyến khích con em chúng tôi tuân theo các điều lệ và kỷ luật đã quy định.

Phụ huynh ký tên: _____ Ngày: _____

Học sinh / Đoàn sinh ký tên: _____ Ngày: _____



HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM THỐNG NHẤT TẠI UTAH CHÙA PHỔ QUANG

TRUNG TÂM VIỆT NGỮ KHAI TÂM – ĐOÀN THANH NIÊN PHẬT TỬ CHÙA PHỔ QUANG

BI - TRÍ - DŨNG

1185 West 1000 North - P.O. Box 161092, Salt Lake City, UT 84116 - <http://www.phoquang.org>

BGD/TTVNKT, ĐTNPT/PQ và Chùa Phổ Quang Không Chịu Trách Nhiệm

Các thành viên của Ban Giáo Dục Trung Tâm Việt Ngữ Khai Tâm, Đoàn Thanh Niên Phật Tử Chùa Phổ Quang cũng như các ban viên của Chùa Phổ Quang (*được gọi là chúng tôi*) không chịu trách nhiệm về bất cứ sự gây thương tích hoặc tài sản bị hư hao do học sinh gây ra không cần biết nguyên do nào. Bản qui định này ấn định chúng tôi không chịu trách nhiệm được áp dụng vào các điều khoản không giới hạn sau đây:

- Bất cứ sự gây thương tích hoặc hư hại tài sản của chùa, các cơ cấu phụ thuộc và chi nhánh của chùa (chẳng hạn như lớp học, chánh điện, nhà Tô, khu văn phòng riêng, phòng ốc, dinh thự, khu vực công cộng và các bãi đậu xe, v.v...)
- Bất cứ sự gây thương tích hoặc hư hao phải gánh chịu trong lúc tham dự lớp học hay các hoạt động liên hệ dù cho đó là lớp học hay sinh hoạt có tín chỉ hay không cũng không cần biết nguyên do.
- Bất cứ thương tích hay thiệt hại nào do hỏa hoạn gây ra, trộm cắp, các yếu tố và nguyên nhân khác.
- Bất cứ thương tích hay thiệt hại hư hao do các thành viên của BGD, ĐTNPT/PQ cũng như các ban viên của Chùa Phổ Quang, học sinh, đoàn sinh và nhà thầu gây ra bằng hành động phá phách hoặc chèn ép trong công việc.

Phụ huynh học sinh hay người bảo hộ đồng chấp nhận quy định không chịu trách nhiệm những điều nêu trên và đồng ý tuân theo những điều lệ, nội quy khi được nhận vào sinh hoạt với ĐTNPT/PQ, dự lớp học, tái nhập học, hay tiếp tục ghi danh. Chúng tôi không phải là người giám hộ hoặc là người đại diện cho phụ huynh học sinh, do đó chúng tôi không chịu trách nhiệm về thể chất và tinh thần của học sinh. Khi được thuê nhận, học sinh bắt buộc tuân theo những qui điều của chùa, của Trung Tâm và của Đoàn. Phụ huynh hay người bảo hộ nào không đọc và tuân theo những qui điều trong bản nội qui này sẽ không được miễn thứ trong việc tuân thủ các điều quy định nêu trên.

Disclaimer of Liability

Faculty, Staff, or members of Khai Tam Vietnamese Language Center (TTVNKT), Pho Quang Buddhist Youth Group (ĐTNPT/PQ) and Pho Quang Temple referred to as "We" disclaims liability for any injuries to or property damages suffered by a student regardless of cause. This liability disclaimer applies to, but is not limited to, the following:

- any injury or damage sustained on property owned by or under the control of the temple, its subsidiaries or affiliated institutions (such as classrooms, residential units, structures, buildings, public areas and grounds, vehicles, etc.)
- any injury or damage incurred while attending a classroom or related activity, whether for credit or non-credit and regardless of cause
- any injury or damage resulting from fire, theft, the elements or other cause
- any injury or damage as a result of any act or omission by any temple personnel (faculty or staff), student or contractor.

Parents accept the foregoing disclaimer and agree to be bound thereby upon admission, re-admission or continued enrollment in any activities of TTVNKT, ĐTNPT/PQ and Pho Quang Temple. We are not the guardian of the students, therefore is not responsible for the physical and psychological behavior of the students as the result of attending the class or any activities. Upon being admitted, a student is bound to follow all of the temple's rules and regulations. Students or parents who fail to read the student handbook will not be excused from compliance with the policies and requirements herein.

Tôi đồng ý và chấp thuận những điều kiện đã được ghi trong bản văn này. (I agree and accept the conditions set above.)

Họ và Tên Phụ Huynh / Giám Hộ (*Print Parent or Guardian Name*): _____

Phụ huynh học sinh ký tên (*Parent or Guardian Signature*): _____

Ngày ký (*Date sign*): _____